

Bruxelles, 2 iunie 2021  
(OR. en)

9395/21

---

---

**Dosar interinstituțional:  
2020/0134 (COD)**

---

---

JAI 664  
FRONT 211  
VISA 113  
SAN 353  
TRANS 357  
IPCR 75  
COVID-19 239  
COMIX 296

**NOTĂ PUNCT „A”**

---

Sursă:	Secretariatul General al Consiliului
Destinatar:	Consiliul
Subiect:	Recomandarea (UE) 2020/912 a Consiliului privind restricția temporară asupra călătoriilor neesențiale către UE și posibila eliminare a acestei restricții - Modificarea anexei I = Adoptare

---

1. În cadrul reuniunii sale din 31 mai 2021, IPCR a efectuat evaluarea bilunară a listei țărilor terțe incluse în anexa I la Recomandarea (UE) 2020/912. Având în vedere cele mai recente date furnizate de ECDC și SEAE, IPCR a propus adăugarea Japoniei în anexa I.
2. La 2 iunie 2021, Comitetul Reprezentanților Permanenți a aprobat adăugarea Japoniei în anexa I.
3. Având în vedere cele de mai sus, Comitetul Reprezentanților Permanenți recomandă Consiliului ca, în cadrul uneia dintre viitoarele sale reuniuni:
  - să adopte textul Recomandării (UE) 2020/912 a Consiliului, astfel cum figurează în anexă;
  - să decidă publicarea textului Recomandării (UE) 2020/912 a Consiliului în Jurnalul Oficial, după adoptarea acesteia.

## RECOMANDARE A CONSILIULUI

**de modificare a Recomandării (UE) 2020/912 a Consiliului privind restricția temporară asupra călătoriilor neesențiale către UE și posibila eliminare a acestei restricții**

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 77 alineatul (2) literele (b) și (e) și articolul 292 prima și a doua teză,

întrucât:

- (1) La 30 iunie 2020, Consiliul a adoptat o recomandare privind restricția temporară asupra călătoriilor neesențiale către UE și posibila eliminare a acestei restricții<sup>1</sup> (denumită în continuare „recomandarea Consiliului”).
- (2) La 16 iulie 2020, Consiliul a adoptat Recomandarea (UE) 2020/1052 de modificare a Recomandării (UE) 2020/912 a Consiliului privind restricția temporară asupra călătoriilor neesențiale către UE și posibila eliminare a acestei restricții<sup>2</sup>. La 30 iulie 2020, Consiliul a adoptat Recomandarea (UE) 2020/1144 de modificare a Recomandării (UE) 2020/912 a Consiliului privind restricția temporară asupra călătoriilor neesențiale către UE și posibila eliminare a acestei restricții<sup>3</sup>. La 7 august 2020, Consiliul a adoptat Recomandarea (UE) 2020/1186 de modificare a Recomandării (UE) 2020/912 a Consiliului privind restricția temporară asupra călătoriilor neesențiale către UE și posibila eliminare a acestei restricții<sup>4</sup>. La 22 octombrie 2020, Consiliul a adoptat Recomandarea (UE) 2020/1551 de modificare a Recomandării (UE) 2020/912 a Consiliului privind restricția temporară asupra călătoriilor neesențiale către UE și posibila eliminare a acestei restricții<sup>5</sup>.

---

<sup>1</sup> JO L 208I, 1.7.2020, p. 1.

<sup>2</sup> JO L 230, 17.7.2020, p. 26.

<sup>3</sup> JO L 248, 31.7.2020, p. 26.

<sup>4</sup> JO L 261, 11.8.2020, p. 83.

<sup>5</sup> JO L 354, 26.10.2020, p. 19.

La 17 decembrie 2020, Consiliul a adoptat Recomandarea (UE) 2020/2169 de modificare a Recomandării (UE) 2020/912 a Consiliului privind restricția temporară asupra călătoriilor neesențiale către UE și posibila eliminare a acestei restricții<sup>6</sup>. La 28 ianuarie 2021, Consiliul a adoptat Recomandarea (UE) 2021/89 de modificare a Recomandării (UE) 2020/912 a Consiliului privind restricția temporară asupra călătoriilor neesențiale către UE și posibila eliminare a acestei restricții.<sup>7</sup> La 2 februarie 2021, Consiliul a adoptat Recomandarea 2021/132 de modificare a Recomandării (UE) 2020/912 a Consiliului privind restricția temporară asupra călătoriilor neesențiale către UE și posibila eliminare a acestei restricții<sup>8</sup>, iar, la 6 mai 2021, Recomandarea 2021/767<sup>9</sup> de modificare a Recomandării (UE) 2020/912 a Consiliului privind restricția temporară asupra călătoriilor neesențiale către UE și posibila eliminare a acestei restricții.

- (3) La 20 mai 2021, Consiliul a adoptat Recomandarea 2021/816 de modificarea a Recomandării (UE) 2020/912 a Consiliului privind restricția temporară asupra călătoriilor neesențiale către UE și posibila eliminare a acestei restricții<sup>10</sup>, în scopul actualizării criteriilor utilizate pentru a evalua dacă călătoriile neesențiale din țări terțe sunt sigure și ar trebui să fie permise.
- (4) Recomandarea Consiliului prevede că statele membre ar trebui să elimine treptat restricția temporară asupra călătoriilor neesențiale către UE începând cu 1 iulie 2020, într-un mod coordonat, în ceea ce privește rezidenții țărilor terțe enumerate în anexa I la recomandarea Consiliului. O dată la două săptămâni, după o strânsă consultare cu Comisia, precum și cu agențiile și serviciile relevante din cadrul UE, Consiliul ar trebui să revizuiască și, dacă este cazul, să actualizeze lista țărilor terțe care figurează în anexa I, în urma unei evaluări globale bazate pe metodologia, criteriile și informațiile menționate în recomandarea Consiliului.

---

<sup>6</sup> JO L 431, 21.12.2020, p. 75.

<sup>7</sup> JO L 33, 29.1.2021, p. 1.

<sup>8</sup> JO L 41, 4.2.2021, p. 1.

<sup>9</sup> JO L 165I, 11.5.2021, p. 66.

<sup>10</sup> JO L 182, 21.5.2021, p. 1.

- (5) De atunci, în cadrul Consiliului au avut loc discuții, în strânsă consultare cu Comisia, precum și cu agențiile și serviciile relevante din cadrul UE, cu privire la revizuirea listei țărilor terțe care figurează în anexa I la recomandarea Consiliului și cu aplicarea criteriilor și a metodologiei prevăzute în recomandarea Consiliului, astfel cum a fost modificată prin Recomandarea 2021/816. Ca urmare a acestor discuții, lista țărilor terțe care figurează în anexa I ar trebui modificată. În mod concret, Japonia ar trebui adăugată pe listă.
- (6) Controlul la frontiere există în interesul nu doar al statului membru la ale cărui frontiere externe se aplică, ci al tuturor statelor membre care au eliminat controlul la frontierele lor interne. Prin urmare, statele membre ar trebui să se asigure că măsurile luate la frontierele externe sunt coordonate, pentru a garanta o bună funcționare a spațiului Schengen. În acest scop, începând cu 3 iunie 2021, statele membre ar trebui să continue eliminarea restricției temporare asupra călătoriilor neesențiale către UE, în mod coordonat, în ceea ce privește rezidenții țărilor terțe enumerate în anexa I la recomandarea Consiliului, astfel cum este modificată prin prezenta recomandare.
- (7) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul nr. 22 privind poziția Danemarcei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la TFUE, Danemarca nu participă la adoptarea prezentei recomandări, aceasta nu este obligatorie pentru respectivul stat membru și nu i se aplică. Deoarece prezenta recomandare constituie o dezvoltare a acquis-ului Schengen, Danemarca decide, în conformitate cu articolul 4 din protocolul respectiv, în termen de șase luni de la data la care Consiliul decide cu privire la prezenta recomandare, dacă o va pune în aplicare.
- (8) Prezenta recomandare constituie o dezvoltare a dispozițiilor acquis-ului Schengen la care Irlanda nu participă, în conformitate cu Decizia 2002/192/CE a Consiliului<sup>11</sup>; prin urmare, Irlanda nu participă la adoptarea prezentei recomandări, aceasta nu este obligatorie pentru respectivul stat membru și nu i se aplică.

---

<sup>11</sup> Decizia 2002/192/CE a Consiliului din 28 februarie 2002 privind solicitarea Irlandei de a participa la unele dintre dispozițiile acquis-ului Schengen (JO L 64, 7.3.2002, p. 20).

- (9) În ceea ce privește Islanda și Norvegia, prezenta recomandare constituie o dezvoltare a dispozițiilor acquis-ului Schengen în înțelesul Acordului încheiat de Consiliul Uniunii Europene și Republica Islanda și Regatul Norvegiei privind asocierea acestora din urmă la implementarea, aplicarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen, care se află sub incidența articolului 1 punctul A din Decizia 1999/437/CE a Consiliului<sup>12</sup>.
- (10) În ceea ce privește Elveția, prezenta recomandare constituie o dezvoltare a dispozițiilor acquis-ului Schengen în înțelesul Acordului între Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană cu privire la asocierea Confederației Elvețiene la punerea în aplicare, respectarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen, care se află sub incidența articolului 1 punctul A din Decizia 1999/437/CE<sup>13</sup>, coroborat cu articolul 3 din Decizia 2008/146/CE a Consiliului<sup>14</sup>.
- (11) În ceea ce privește Liechtensteinul, prezenta recomandare constituie o dezvoltare a dispozițiilor acquis-ului Schengen în înțelesul Protocolului între Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană, Confederația Elvețiană și Principatul Liechtenstein privind aderarea Principatului Liechtenstein la Acordul între Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind asocierea Confederației Elvețiene la punerea în practică, aplicarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen, care se află sub incidența articolului 1 punctul A din Decizia 1999/437/CE<sup>15</sup>, coroborat cu articolul 3 din Decizia 2011/350/UE a Consiliului<sup>16</sup>,

---

<sup>12</sup> JO L 176, 10.7.1999, p. 31-33.

<sup>13</sup> JO L 53, 27.2.2008, p. 52.

<sup>14</sup> Decizia 2008/146/CE a Consiliului din 28 ianuarie 2008 privind încheierea, în numele Comunității Europene, a Acordului între Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană cu privire la asocierea Confederației Elvețiene la punerea în aplicare, respectarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen (JO L 53, 27.2.2008, p. 1).

<sup>15</sup> JO L 160, 18.6.2011, p. 21.

<sup>16</sup> Decizia 2011/350/UE a Consiliului din 7 martie 2011 privind încheierea, în numele Uniunii Europene, a Protocolului dintre Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană, Confederația Elvețiană și Principatul Liechtenstein privind aderarea Principatului Liechtenstein la Acordul dintre Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind asocierea Confederației Elvețiene la punerea în aplicare, respectarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen, în ceea ce privește eliminarea controalelor la frontierele interne și circulația persoanelor (JO L 160, 18.6.2011, p. 19).

## ADOPTĂ PREZENTA RECOMANDARE:

Recomandarea (UE) 2020/912 a Consiliului, astfel cum a fost modificată prin Recomandarea (UE) 2020/1052, prin Recomandarea (UE) 2020/1144, prin Recomandarea (UE) 2020/1186, prin Recomandarea (UE) 2020/1551, prin Recomandarea (UE) 2020/2169, prin Recomandarea (UE) 2021/89, prin Recomandarea (UE) 2021/132, prin Recomandarea (UE) 2021/767 și prin Recomandarea (UE) 2021/816 privind restricția temporară asupra călătoriilor neesențiale către UE și posibila eliminare a acestei restricții se modifică după cum urmează:

- (1) Punctul 1 primul paragraf din recomandarea Consiliului se înlocuiește cu următorul text:
  1. Începând cu 3 iunie 2021, statele membre ar trebui să elimine treptat restricția temporară asupra călătoriilor neesențiale către UE, în mod coordonat, în ceea ce privește rezidenții țărilor terțe enumerate în anexa I.
- (2) Anexa I la recomandare se înlocuiește cu următorul text:

### **Anexa I**

Țările terțe și regiunile administrative speciale ai căror rezidenți nu ar trebui să fie afectați de restricția temporară de la frontierele externe asupra călătoriilor neesențiale către UE:

#### I. STATE

1. AUSTRALIA
2. ISRAEL
3. JAPONIA
4. NOUA ZEELANDĂ
5. RWANDA
6. SINGAPORE
7. COREEA DE SUD
8. THAILANDA
9. CHINA\*

## II. REGIUNI ADMINISTRATIVE SPECIALE ALE REPUBLICII POPULARE CHINEZE

RAS Hong Kong\*

RAS Macao\*

\* sub rezerva confirmării reciprocității

Adoptată la Bruxelles, 3 iunie 2021

*Pentru Consiliu*

*Președintele*

---